



DONATE 

<https://www.givecentral.org/>

Assumption B.V.M. Parish / Parroquia de la Asunción

2434 S. California Ave., Chicago IL, 60608

773-247-6644 / fax 773-247-0665

Email: assumption-california@archchicago.org

Website: www.assumptionofbvm.org

Fr. Jason Malave, Administrator

Liliana Santos, Coordinator of Religious Education

Mayra Guzman de Muñoz, Parish Secretary

Edward Estrada, Secretary for Religious Education

Victor Hernandez, Custodian

Kolbe House Jail Ministry
Ministerio a Los Encarcelados

773-247-0070

Website: www.kolbehouseministry.org

MaryClare Birmingham, Director

Deacon Pablo Perez, Associate Director

Gloria Hernandez, Office Manager

Emily Cortina, Outreach Program Coordinator

Edward Estrada, Evening Receptionist

Third Sunday in Ordinary Time

January 26, 2020

MASS SCHEDULE
HORARIO DE MISAS

SATURDAY / SABADO

5:00 pm - Bilingual / Bilingüe
English / Spanish

SUNDAY / DOMINGO

9:00 am - Español
11:00 am - English
1:00 pm - Español

WEEKDAYS / ENTRE SEMANA

7:45 am - Español
Misa—lunes, miercoles, y viernes
(*Servicio de comunión—martes y jueves*)

**PARISH OFFICE HOURS /
HORARIO DE LA OFICINA**

Monday - Friday ♦ Lunes - Viernes
8:30 am - 7:00 pm
Saturday/Sábado: 9:00 am - 2:00 pm



“Repent for the Kingdom of heaven is at hand”

Matthew 4:17



“Conviertanse porque ya esta cerca el Reino de
los cielos”

Mateo 4:17



Please Make Your Gift to the 2020 Annual Catholic Appeal

Come, follow me . . . and heal our world

Many families in our parish will be receiving the Annual Catholic Appeal request mailing from Cardinal Cupich. On behalf of those served by the ministries, parishes, and schools who receive funds from the Appeal, we thank you for your gifts. Please return your response as soon as possible.

The Annual Catholic Appeal offers a wonderful opportunity to answer Jesus' call to "follow me... and heal our world." It provides ministries and services throughout the archdiocese. The Appeal also funds services that are of great help at the local level.

As we contemplate God's many gifts to us, we should also reflect on our gratitude. Your financial support for the work of our parish, our archdiocese, and the Church throughout the world is a way to express this gratitude. Please give generously to the 2020 Annual Catholic Appeal.

Por favor, haga su regalo a la Campaña Católica Anual del 2020

Ven, sígueme. . . y sana nuestro mundo

Muchas familias en nuestra parroquia recibirán la solicitud de la Campaña Católica Anual por correo del Cardenal Cupich. En nombre de aquellos que son servidos por los ministerios, parroquias y escuelas que reciben fondos de la Campaña, le agradecemos sus donativos. Por favor, devuelva su respuesta tan pronto como sea posible.

La Campaña Católica Anual ofrece una oportunidad maravillosa para responder al llamado de Jesús a "seguirle... y a sanar nuestro mundo." Proporciona ministerios y servicios en toda la arquidiócesis, La Campaña también financia servicios que son de gran ayuda al nivel local.

Al contemplar los muchos dones de Dios para con nosotros, también debemos reflexionar sobre nuestra gratitud. Su apoyo financiero a la obra de nuestra parroquia, nuestra arquidiócesis y la Iglesia en todo el mundo es una manera de expresar esta gratitud. Por favor, de generosamente a la Campaña Católica Anual 2020.

THIS WEEKEND, we take up the **Collection for the Church in Latin America!** Many people in Latin America and the Caribbean do not have access to church programs and ministries because of a rising secular culture, difficult rural terrain, and a shortage of ministers. Your generosity makes it possible for our brothers and sisters in Latin America and the Caribbean to share in the life of the Church and grow closer to Christ. Please be generous to the special collection! To learn more, please visit www.usccb.org/latin-america.



¡ESTE FIN DE SEMANA realizaremos la **Colecta para la Iglesia en América Latina! Muchas personas en América Latina y el Caribe** no tienen acceso a los programas y ministerios de la iglesia debido a una creciente cultura secular, a terrenos rurales difíciles y a la escasez de ministros. Su generosidad hace posible que nuestros hermanos y hermanas en América Latina y el Caribe participen en la vida de la Iglesia y se acerquen más a Cristo. ¡Por favor, sean generosos en esta colecta especial! Para informarse más, por favor, visiten www.usccb.org/latin-america.

Religious Education — *Parent Formation on February 1st, 9:30am-12pm*

Educacion Religiosa — *Formacion de Padres el 1 de Febrero, 9:30am-12pm*



Assumption BVM Parish Las Bodas de Cana *The Wedding at Cana* May 30th, 2020 at 3pm

A special celebration of the Sacrament of Marriage is being planned for May 30th, especially inviting couples who may have been married civilly, but now wish to participate in the Sacrament of Marriage in Church. So far, two couples are preparing to celebrate the sacrament. *Would you also like to celebrate the Sacrament of marriage in Church?* Please Call Fr. Jason 773-960-6682.

Se está planeando una celebración especial del Sacramento del Matrimonio para el 30 de mayo, especialmente invitando a las parejas que hayan estado casadas civilmente, pero que ahora deseen participar en el Sacramento del Matrimonio en la Iglesia. Hasta ahora, dos parejas se están preparando para este Sacramento. *¿También les gustaría celebrar el Sacramento del Matrimonio en la Iglesia?* Llame al P. Jason 773-960-6682.



Mass Intentions

Intenciones de las Misas

Saturday/Sábado, January 25
Conversion of Saint Paul, Apostle
 7:45 A.M. Communion Service
 5:00 P.M. For the intention of the benefactors of Kolbe House

Sunday/Domingo, January 26
Third Sunday in Ordinary Time
 9:00 A.M. Por la Comunidad de la Asuncion
 11:00 A.M. †Jesus Fabian Aguilar
Health: Erica Martinez-Brennan & Armando Serna
 1 P.M. †Eleuterio Ortega, †Ofelia Rodriguez

Monday/Lunes, January 27
Weekday
 7:45 A.M. For the victims of crime

Tuesday/Martes, January 28
Saint Thomas Aquinas, Priest and Doctor of the Church
 7:45 A.M. Communion Service

Wednesday/Miércoles, January 29
Weekday
 7:45 A.M. For the families of those who are incarcerated.

Thursday/Jueves, January 30
Weekday
 7:45 A.M. Communion Service

Friday/Viernes, January 31
Saint John Bosco, Priest
 7:45 A.M. †David Rosado

Saturday/Sábado, February 1
Weekday
 7:45 A.M. Communion Service
 5:00 P.M. For the intention of the benefactors of Kolbe House

For Mass intentions, please stop by the parish office

Puede pedir intenciones de Misa en la rectoria

Please pray for the sick of the Parish
Luis Corral, Guadalupe Perez, Luis Garnica, Jose Flores, Armando Serna, Anita Carmona, Erica Martinez-Brennan



OREMOS POR LOS ENFERMOS DE NUESTRA PARROQUIA

POR FAVOR, RECUERDEN EN SUS ORACIONES A TODOS LOS QUE HAN MUERTO, ESPECIALMENTE A:

†Consuelo Guereca

Please remember in your prayers all those who have died.

This Week ESTA SEMANA

Martes 7pm, practica de coro
 Jueves 7pm, Hora Santa
 Viernes 7pm, Vigilia de Carismaticos
 Sabado 7pm, Circulo de Oracion



Sanctuary Lights
VELAS DEL SANTUARIO
Virginia Gonzalez Family
 suggested donation*
 donacion sugerida \$10



Building Fund

Next Weekend
PROXIMO FIN DE SEMANA

FONDO DE MEJORAMIENTO

GRACIAS POR SU GENEROSIDAD!



Welcome Bienvenidos

Confessions

CONFESIONES

saturday/sabado 4 - 4:45pm

or by appointment/o con cita previa



Baptisms

BAUTIZOS

- You may arrange any time after the birth of your new child, with the Parish Office
- Después del nacimiento de su nuevo hijo(a), usted puede organizarlo mediante la oficina parroquial



Weddings

BODAS

- Arrange at least four months in advance with the Parish Office
- Organizar con al menos cuatro meses de anticipación con la oficina parroquial



XV Masses

QUINCEAÑERAS

- Arrange at least four months in advance with the Parish Office for a teenager who has been Confirmed in the Catholic Faith
- Organizar con al menos cuatro meses de anticipación en la oficina parroquial para una adolescente que ha sido Confirmada en la fe Católica



For all three, feel free to start your planning by calling the Parish office. We will take the initial information and you will receive a call back to confirm dates & times, classes and requirements.

Para los tres, por favor siéntase libre de comenzar su planificación con una llamada telefónica a la oficina parroquial. Tomaremos la información inicial y recibirás una llamada para confirmar las fechas y horas, clases y requisitos.

Collection/COLECTA

1/18 & 1/19/20 **\$1,722.67**
 GiveCentral **\$ 195.00**
 First Offering **\$ 345.00**

Thank you
GRACIAS!

